



LAMINATOR ULG 350 B1

(GB)

LAMINATOR

Operating instructions

(SE)

LAMINERINGSAPPARAT

Bruksanvisning

(LT)

LAMINAVIMO APARATAS

Naudojimo instrukcija

(FI)

LAMINOINTILAITE

Käyttöohje

(PL)

URZĄDZENIE DO LAMINOWANIA

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 277383

(FI)

(PL)

(LT)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

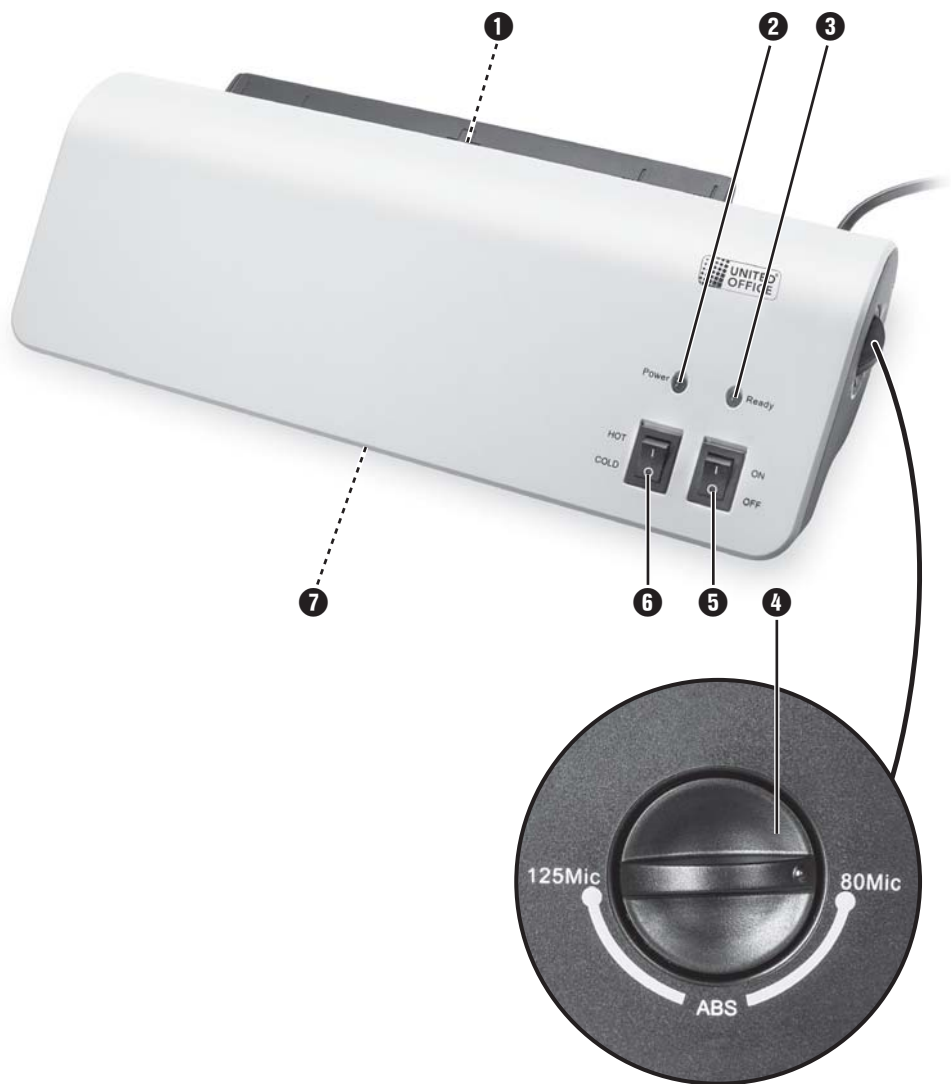
(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	15
SE	Bruksanvisning	Sidan	29
PL	Instrukcja obsługi	Strona	43
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	71



Index

Introduction	2
Information for these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warning symbols used	3
Safety	4
Basic Safety Instructions	4
Setting up and connecting to the power supply	5
Items supplied and transport inspection	5
Unpacking	5
Disposal of the packaging	6
Requirements on the installation site	6
Electrical connection	6
Appliance description	7
Handling and operation	7
Suitable laminating pouches	7
Switching levels	7
Preparing for hot lamination	8
Preparing for cold lamination	9
Lamination process	9
Anti-blocking function	10
Cleaning	10
Storage	11
Disposal	11
Appendix	12
Technical data	12
Notes on the Declaration of Conformity	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULG 350 B1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

WARNING

A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

Setting up and connecting to the power supply

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULG 350 B1
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Set up the appliance so that there is at least 30 cm of free space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
 - Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
 - Ensure that the power cable is not taut or kinked.
 - Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Appliance description

- ❶ Pouch slot for manual pouch insertion
- ❷ Power indicator light (appliance switched on)
- ❸ Ready indicator light (ready for use)
- ❹ Anti-blocking switch and pouch thickness switch
- ❺ On/Off switch (ON/OFF)
- ❻ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
- ❼ Pouch ejector slot

Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

NOTICE

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

Switching levels

Selector switch position ❻	Pouch thickness switch position ❹	Laminating pouch thickness
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	to 200

NOTICE

- For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "HOT".
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready **3**. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.

- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

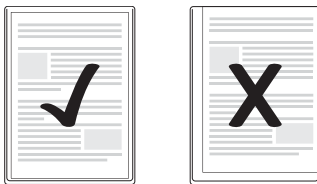


Fig. 1

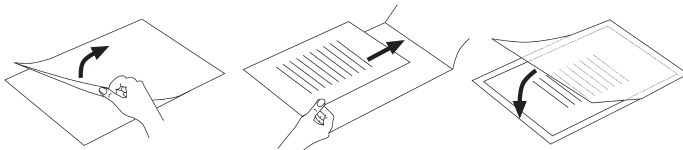


Fig. 2

Preparing for cold lamination

IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "COLD". The green Ready indicator light **3** lights up.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally on the small supporting surface at the pouch slot **1**. If the size permits, the pouch should be placed with the closed side towards the pouch slot **1**.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **1**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **1** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

IMPORTANT

- ▶ Ensure there is at least 30 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ⑦ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ⑤ to "OFF" and rotate the pouch thickness switch ④ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ④ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ④ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

Cleaning

DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator. You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **3** glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **1**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

Storage

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Appendix

Technical data

Operational voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	350 W
Protection class	II/□
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 Micron
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 Micron

Lamination times

Sheet size	Pouch thickness switch position: 80 Micron	Pouch thickness switch position: 125 Micron
DIN A4	approx. 40 s	approx. 51 s
DIN A5	approx. 29 s	approx. 36 s

Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2014/30/EU, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2014/35/EU.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 277383

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	16
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	16
Tekijänoikeus	16
Vastuunrajoitus	16
Määräystenmukainen käyttö	16
Käytetyt varoitukset	17
Turvallisuus	18
Tärkeitä turvallisuusohjeita	18
Sijoitus ja kytkennät	19
Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus	19
Purkaminen pakkauksesta	19
Pakkauksen hävittäminen	20
Sijoituspaikalle esitetyt vaatimukset	20
Sähköliitäntä	20
Laitekuvaus	21
Käyttö ja toiminta	21
Sopivat kalvotaskut	21
KytKentätasot	21
Kuumalaminoinnin valmistelu	22
Kylmälaminoinnin valmistelu	23
Laminoinnin kulku	23
Tukkeutumisenestotoiminto	24
Puhdistus	24
Säilytys	25
Hävittäminen	25
Liite	26
Tekniset tiedot	26
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	26
Kompernass Handels GmbH:n takuu	27
Huolto	28
Maahantuoja	28

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Sydämellinen onnittelumme uuden laitteesi johdosta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Tämä käyttöohje on osa laminointilaitetta ULG 350 B1 (jatkossa „laite”) ja se antaa tärkeitä ohjeita laitteen määräysten mukaisesta käytöstä, turvallisuudesta liitännästä sekä laitteen käytöstä.

Käyttöohjeen on oltava jatkuvasti käytettävissä laitteen lähellä. Jokaisen laitteen käytön ja häiriön poiston parissa toimivan henkilön on luettava se ja noudatettava sitä.

Säilytä tämä käyttöohje ja luovuta se eteenpäin laitteen mukana seuraavalle omistajalle.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeuden perusteella.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittain, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, liitännästä ja käyttöä koskevat tiedot ja ohjeet vastaava viimeisintä tasoa painatushetkellä ja ne on annettu tähänastiset kokemuksemme ja tietomme huomioiden parhaan tietomme mukaisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voida johtaa minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, joiden syynä on ohjeiden noudattamatta jättäminen, muu kuin määräystenmukainen käyttö, virheellisesti suoritettut korjaukset, luvottomasti suoritettut muutokset tai muiden kuin sallittujen varaosien käyttö.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan paperisten tai pahvisten asiakirjojen kuuma- ja kylmälaminointiin kotitalouksissa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu liike- tai teollisuuskäyttöön.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Emme vastaan mistään määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksin omaan käyttäjällä.

Käytetyt varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.

Mikäli vaarallista tilannetta ei voida välttää, tämä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita välttääksesi henkilöihin kohdistuvan hengenvaaran tai vakavien vammojen vaaran.

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita välttääksesi henkilöiden loukkaantumiset.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvaohjeita laitteen käsittelyyn. Tämä laite vastaa säädettyjä turvallisuusmääräyksiä.

Asiaton käyttö voi johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi laitteen turvallista käsittelyä varten seuraavat turvaohjeet:

- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten silmämääräisesti näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön. On olemassa sähköiskun vaara.
- Anna laitteen korjaukset ainoastaan valtuutettujen ammattiyritysten tai asiakashuollon tehtäväksi. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavan vaaran käyttäjälle. Lisäksi oikeus takuuseen raukeaa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa se uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan käytä laitetta sähköjohdon ollessa viallinen. On olemassa sähköiskun vaara.
- Älä käytä jatkojohtoa tai haaroitusjohtoa, jotka eivät vastaa tarvittavia turvallisuusmääräyksiä.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.
- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukovaikutusjärjestelmän avulla.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Älä käytä kuumalaminointia syttyvien, kuumuudelle arkojen ja/tai sulavien materiaalien laminointiin. Älä myöskään käytä asiakirjoja, jotka ovat lämpöherkkiä ja joiden värit tai laatu voivat huonontua kuumuuden seurauksena.
- Älä yleisesti laminoi ainutlaatuisia tai arvokkaita asiakirjoja. Vaikka laite vastaa kaikkia voimassa olevia turvanormeja/-standardeja, virhetoimintoja ei voida koskaan täysin poissulkea. Laitteen toimintahäiriöt voivat johtaa laminoitavan asiakirjan vahingoittumiseen.

Sijoitus ja kytkennät

Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus

Laite toimitetaan vakiona seuraavin osin:

- Laminointilaite ULG 350 B1
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua DIN A4 -kalvotaskua (80 mikronia)
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua DIN A5 -kalvotaskua (80 mikronia)
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua kalvotaskua käyntikorteille (80 mikronia)
- Tämä käyttöohje

OHJE

- Tarkasta toimituksen täydellisyys ja tuote näkyvien vaurioiden varalta.
- Jos havaitaan puutteita tai puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon (katso luku **Huolto**).

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Ota laite, kalvotaskut ja käyttöohje laatikosta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit.

VAARA

- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikkeihin. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja jätehuoltotekniset näkökohdat huomioiden ja siksi ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaikana, jotta laite voitaisiin pakata asianmukaisesti takuutapauksessa.

Sijoituspaikalle esitetyt vaatimukset

Laitteen turvallista ja virheetöntä toimintaa varten sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Aseta laite sitä sijoitettaessa kiinteälle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle.
- Pystytä laite niin, että laminointilaitteen edessä on vähintään 30 cm vapaata tilaa. Muutoin kalvotasku saattaa laminoinnin jälkeen jäädä osittain laitteen sisään.
- Älä käytä laitetta kuumassa, märässä tai erittäin kosteassa ympäristössä tai syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.

Sähköliitäntä

HUOMIO

- Vertaa ennen laitteen liittämistä tyyppikilvessä olevia liitäntätietoja (jännite ja taajuus) sähköverkkosi tietoihin. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laite ei vahingoittuisi.
- Varmista, että laitteen virtajohdossa ei ole vaurioita eikä sitä vedetä kuumien pintojen ja/tai terävien reunojen yli.
- Varmista, ettei virtajohtoa vedetä kireälle tai taiteta.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan reunojen yli (ansalankavaikutus).
- ◆ Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

Laitekuvaus

- ① Kalvorako kalvon manuaaliseen syöttöön
- ② Merkkivalo Power (laite kytketty päälle)
- ③ Merkkivalo Ready (käyttövalmis)
- ④ Tukkeutumisenestokytkin ja kalvonpaksuuskytkin
- ⑤ Virtakytkin (ON/OFF).
- ⑥ Valintakytkin kuuma- ja kylmälaminoinnille (HOT/COLD)
- ⑦ Kalvonpoistorako

Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käyttöön ja toimintaan liittyviä ohjeita.

Sopivat kalvotaskut

Voit käyttää kuumalaminointiin kalvotaskuja, jotka ovat korkeintaan 230 mm leveitä ja korkeintaan 125 mikronin paksuisia. Kylmälaminointiin voidaan käyttää paksuudeltaan korkeintaan 200 mikronin kalvotaskuja. Varmista, että käytät yksittäistä kalvotaskua vain kerran laminointiin.

OHJE

- Käytä kuumalaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kuumalaminointiin.
- Käytä kylmälaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kylmälaminointiin.
- Huomaa, että mukana toimitetut kalvotaskut soveltuvat ainoastaan kuuma-laminointiin.

KytKentätasot

Valintakytkimen asento ⑥	Kalvopaksuus-kytkimen asento ④	Laminointikalvon vahvuus
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	200 asti

OHJE

- Kiilto-pintavalokuvilla tulee valita kytkinasetus "125" sekä vastaava laminointikalvon paksuus.

Kuumalaminoinnin valmistelu

- ◆ Liitä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (ON/OFF) ⑤ asentoon ON. Punainen merkkivalo Power ② syttyy.
- ◆ Aseta kuuma- ja kylmalaminoinnin valintakytkin ⑥ asentoon "HOT".
- ◆ Aseta kalvopaksuuden kytkin ④ vastaavalle kalvon paksuudelle (katso myös luku **Kytchentätäso**).

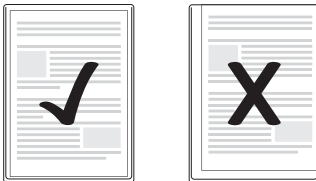
OHJE

- Käyttölämpötilan saavuttaminen ilmaistaan vihreän merkkivalon Ready ③ syttymisellä. Tasaisen laminointituloksen saavuttamiseksi suosittelemme erityisesti ohuilla kalvoilla (alle 125 mikronia) ja toista kalvonpaksuutta säädettäessä odottamaan laminointitapahtuman aloittamista vielä noin 2-3 ylimääräistä minuuttia.

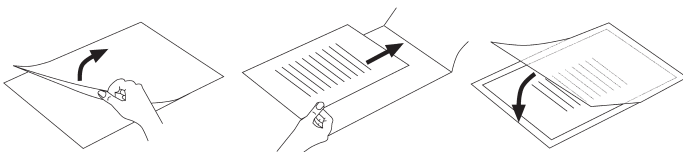
- ◆ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

OHJE

- Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm:n päässä kalvotaskun reunoista, kuvassa 1 esitetyllä tavalla.
- Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuten esitetty kuvassa 2.
- Tietoja laminoinnin kulusta löytyy lisää luvusta **Laminoinnin kulku**.



Kuva 1



Kuva 2

Kylmälaminoinnin valmistelu

HUOMIO

- Anna laminointilaitteen viilentyä kuumalaminoinnin jälkeen kokonaan ennen kylmälaminoinnin aloittamista. Muutoin laitteen sisällä olevat rullat ovat yhä kuumia. Se voi vahingoittaa kalvotaskua sekä laminoitavaa asiakirjaa!
- ◆ Liitä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (ON/OFF) ⑤ asentoon ON. Punainen merkkivalo Power ② syttyy.
- ◆ Aseta kuuma- ja kylmälaminoinnin valintakytkin ⑥ asentoon "COLD". Vihreä merkkivalo Ready ③ syttyy.
- ◆ Aseta kalvopakisuuden kytkin ④ vastaavalle kalvon paksuudelle (katso myös luku **KytKentätasot**).
- ◆ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

OHJE

- Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm:n päässä kalvotaskun reunoista, kuvassa 1 esitetyllä tavalla.
- Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuvassa 2 esimerkinomaisesti esitetyllä tavalla.
- Tietoja laminoinnin kulusta löytyy lisää luvusta **Laminoinnin kulku**.

Laminoinnin kulku

- ◆ Aseta kalvotasku keskitetysti kalvoraossa ①. olevalle pienelle asetuspinnaalle. Mikäli koon puolesta mahdollista, kalvotaskujen suljetun puolen tulisi osoittaa kalvoraon ①. suuntaan.
- ◆ Työnnä kalvotasku hitaasti ja suoraan kalvorakoon ①.
- ◆ Kun kalvotasku on työnnetty muutamia senttejä kalvorakoon ①, sitä vedetään automaattisesti pidemmälle. Päästä kalvotaskusta irti heti, kun huomaat että se alkaa työntyä laiteeseen automaattisesti.

HUOMIO

- Varmista, että laminointilaitteen etupuolessa on ainakin 30 cm vapaata tilaa. Muutoin kalvotasku voi laminoinnin jälkeen tulla huonosti ulos laitteesta. Laminoitava kalvotasku saattaa vahingoittua.
- ◆ Valmiiksi laminoitu kalvotasku tulee ulos laminointilaitteen kalvonpoistosta ⑦.

OHJE

- ▶ **Vain kuumalaminoinnin jälkeen:** Kun valmiiksi laminoitu kalvo tulee laminointilaitteen kalvonpoistoraosta **7**, se on kuuma ja se voi muuttaa muotoaan helposti. Anna kalvotaskun viilentyä vähintään minuutin ajan ennen kuin kosket siihen.
- ▶ Kun haluat parantaa laminoinnin lopputulosta, voit painaa lämmintä kalvotaskua kirjalla, mapilla tai jollakin muulla raskaalla ja tasaisella esineellä. Näin se saa tasaisen, moitteettoman pinnan.
- ◆ Jos et halua käynnistää uutta laminointitapahtumaa, aseta virtakytkin **5** asentoon „OFF” ja käännä kalvonpaksuuden kytkin **4** asentoon ABS.
- ◆ Vedä verkkopistoke pistorasiasta.

Tukkeutumisenestotoiminto

Kalvotasku saattaa laminointitapahtuman alussa vetäytyä laitteeseen vinoon tai juuttua laitteen sisälle.

- ◆ Kierrä tukkeutumisenestokytkin **4** asentoon ABS. Kalvotaskua ei vedetä pidemmälle sisään.
- ◆ Poista kalvotasku ja kierrä tukkeutumisenestokytkin **4** jälleen halutulle kalvonpaksuudelle.
- ◆ Aloita laminointi uudelleen.

Puhdistus

VAARA

Sähkövirran aiheuttama hengenvaara!

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta!

HUOMIO

Laitteen mahdolliset vauriot.

- ▶ Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa kotelon pintaa.
- ◆ Puhdista kotelon pinta kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.

Laitteen sisäosan puhdistaminen:

Laitteen sisäpuolella oleviin rulliin kertyy epäpuhtauksia jokaisen laminointikerran seurauksena. Tästä syystä laitteen teho heikkenee ajan kuluessa. Laminointilaitteen sisällä olevat rullat tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

- ♦ Valmistele laite niin pitkälle luvussa **Kuumalaminoinnin valmistelu** kuvatulla tavalla, kunnes vihreä merkkivalo Ready ③ palaa.
- ♦ Vie sitten keskeltä taitettu arki DIN A4-paperia (paksuus korkeintaan 1,0 mm) ilman kalvotaskua ja taite edellä hitaasti kalvon käsinsyötön kalvorakoon ①.
- ♦ Päästä arkista heti irti, kun huomaat, että se alkaa vetäytyä automaattisesti sisään.

Epäpuhtaudet rullissa laminointilaitteen sisällä tarttuvat nyt paperiarkkiin. Paperi tulee ulos laminointilaitteen kalvonpoistoaukosta ⑦.

- ♦ Toista puhdistus useamman kerran. Käytä joka kerralla uutta, puhdasta paperiarkkia.

Kun paperissa ei enää näy epäpuhtauksia, laitteen sisällä olevat rullat ovat puhtaita.

Säilytys

- ♦ Säilytä laitetta puhtaassa, kuivassa paikassa ilman suoraa auringonsäteilyä.

Hävittäminen



**Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.
Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU
(Waste Electrical and Electronic Equipment) alainen.**

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tilanteissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.

Liite

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220-240 V ~, 50 Hz
Virranotto	1,6 A
Tehonotto	350 W
Suojaluokka	II / 
Kalvon leveys	kork. 230 mm
Kalvonpaksuus kuumalaminointi	kork. 125 mikronia
Kalvonpaksuus kylmälaminoiti	kork. 200 mikronia

Laminointiajat

Kalvokoko	Kalvopaksuus- kytkimen asento: 80 mikronia	Kalvopaksuus- kytkimen asento: 125 mikronia
DIN A4	n. 40 s	n. 51 s
DIN A5	n. 29 s	n. 36 s

Ylikuumenemissuoja

Tämä laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos moottori kuumenee liikaa ylikuormituksen vuoksi, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota tässä tapauksessa verkkopistoke ja odota, kunnes laite on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi. Sitten voit jälleen liittää verkkopistokkeen sähköverkkoon ja ottaa laitteen uudelleen käyttöön.

Suosittelemme, että laitteen annetaan jäähtyä 2 tunnin käytön jälkeen n. 30 minuuttia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU sekä pienjännitedirektiivin 2014/35/EU perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.



Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen.

Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen väärinlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI **Huolto Suomi**
 Tel.: 010309 3582
 E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 277383

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Introduktion	30
Information om den här bruksanvisningen	30
Upphovsrätt	30
Ansvarsbegränsning	30
Föreskriven användning	30
Varningar	31
Säkerhet	32
Grundläggande säkerhetsanvisningar	32
Uppställning och anslutning	33
Leveransens innehåll och transportinspektion	33
Uppackning	33
Kassera förpackningen	34
Krav på uppställningsplatsen	34
Elektrisk anslutning	34
Beskrivning	35
Användning och drift	35
Lämpliga plastfickor	35
Inställningar	35
Förbereda för varmlaminering	36
Förbereda för kallaminering	37
Laminera	37
Antiblockeringsfunktion	38
Rengöring	38
Förvaring	39
Kassering	39
Bilaga	40
Tekniska data	40
Försäkran om överensstämmelse	40
Garanti från Kompernass Handels GmbH	41
Service	42
Importör	42

Introduktion

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här bruksanvisningen ingår som en del i leveransen av laminator ULG 350 B1 (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om föreskriven användning, säkerhet, anslutning och hantering av produkten.

Bruksanvisningen måste alltid förvaras i närheten av produkten. Alla som använder eller åtgärdar fel på produkten måste läsa och följa anvisningarna i bruksanvisningen.

Ta väl vara på bruksanvisningen och lämna över den tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för anslutning och användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det går inte att ställa några krav på ersättning som baseras på angivelserna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följts, produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för varm- och kallaminering av dokument av papper eller papp i privata hem. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt eller industriellt bruk.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

FARA!

En varning på den här nivån innebär en akut farlig situation.

Om ingenting görs för att undvika situationen finns risk för dödsolyckor och svåra personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika dödsolyckor och svåra personskador.

VARNING

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli materialskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika materialskador.

OBSERVERA

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktig information för säker hantering av produkten.

Den här produkten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser.

Om den används på fel sätt kan den orsaka skador på person och material.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad får du inte ta den i bruk. Annars finns risk för elchocker.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer utgör en avsevärd risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Om strömkabeln skadas får den endast bytas ut av en auktoriserad fackverkstad eller kundtjänst för att undvika olyckor.
- Använd aldrig produkten om kabeln är skadad. Annars finns risk för elchocker.
- Använd inga förlängningssladdar eller grenuttag som inte motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

- I princip bör man aldrig varmlaminera material som kan antändas och/eller inte tål värme eller kan smälta och inga papper eller material med färger som är känsliga för värme eller vars kvalitet skulle förändras av värmen.
- Laminera inga värdefulla, unika dokument. Även om produkten uppfyller alla gällande säkerhetsnormer och standarder kan man aldrig utesluta risken för att det uppstår fel i funktionen. Om produkten inte fungerar som den ska kan de dokument som lamineras skadas.

Uppställning och anslutning

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Lamineringsapparat ULG 350 B1
- 10 plastfickor DIN A4 för varmlaminering (80 mikron)
- 10 plastfickor DIN A5 för varmlaminering (80 mikron)
- 10 plastfickor för varmlaminering av visitkort (80 mikron)
- Denna bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av brisfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp produkten, plastfickorna och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

FARA!

- Låt inte barnen leka med förpackningsmaterial. Risk för kvävningsolyckor.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten mot transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningsmaterialet till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Krav på uppställningsplatsen

För att produkten ska fungera säkert och utan problem måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Ställ produkten på ett fast, plant och vågrätt underlag.
- Placera produkten så att det finns ett fritt utrymme på minst 30 cm framför den. Annars kan plastfickan inte komma ut helt och hållet.
- Använd inte produkten där det är hett, vått eller mycket fuktigt och inte i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

Elektrisk anslutning

AKTA

- Jämför uppgifterna för anslutning (spänning och frekvens) på produktens typskylt med angivelserna för ditt elnät. Dessa data måste stämma överens, annars kan produkten skadas.
 - Försäkra dig om att produktens strömkabel är oskadd och inte ligger över heta ytor och/eller vassa kanter.
 - Akta så att strömkabeln inte spänns för hårt eller bockas.
 - Låt inte strömkabeln hänga ner över ett hörn (snubblingsrisk).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

Beskrivning

- ❶ Öppning för manuell folieinmatning
- ❷ Indikatorlampa Power (produkten är påkopplad)
- ❸ Indikatorlampa Ready (klar för drift)
- ❹ Knapp för antiblockeringsfunktion och folietjocklek
- ❺ På/Av-knapp (ON/OFF)
- ❻ Inställningsknapp för varm- eller kallaminering (HOT/COLD)
- ❼ Utkast för plastfickor

Användning och drift

Det här kapitlet innehåller viktig information om användning och drift av produkten.

Lämpliga plastfickor

Du kan varmlaminera plastfickor med en bredd på upp till 230 mm och en tjocklek på max 125 mikron. Till kallaminering kan plastfickor med en tjocklek på max 200 mikron användas. Observera att plastfickorna bara kan lamineras en gång.

OBSERVERA

- Använd bara plastfickor som uttryckligen är avsedda för varmlaminering till varmlaminering.
- Använd endast plastfickor som uttryckligen är avsedda för kallaminering till kallaminering.
- Observera att de plastfickor som ingår i leveransen uteslutande är avsedda för varmlaminering.

Inställningar

Position för väljare ❹	Position för folietjockleknapp ❹	Laminattjocklek
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	upp till 200

OBSERVERA

- För högblanka foton bör knappen sättas på 125 och motsvarande folietjocklek väljas.

Förbereda för varmlaminering

- ◆ Sätt laminatorns kontakt i ett eluttag.
- ◆ Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen (ON/OFF) ⑤ till läge ON. Den röda indikatorlampan ② Power tänds.
- ◆ Sätt inställningsknappen för varm- och kallaminering ⑥ på läge HOT.
- ◆ Sätt knappen för folietjocklek ④ på motsvarande värde (se även kapitel **Inställningar**).

OBSERVERA

- När produkten kommit upp i drifttemperatur börjar den gröna indikatorlampan Ready ③ att lysa. För att få ett så jämnt resultat som möjligt rekommenderar vi att vänta ca 2 - 3 minuter extra innan man börjar laminera, särskilt om plastfolien är mycket tunn (under 125 mikron) och när man ställt in en annan folietjocklek.

- ◆ Lägg det dokument som ska lamineras i en lagom stor plastficka.

OBSERVERA

- Se till så att det finns ett avstånd på minst två mm mellan plastfickans och dokumentets kanter, så som visas på bild 1.
- Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik ut den först, så som visas t ex på bild 2.
- Mer information om hur lamineringen går till finns i kapitel **Laminera**.

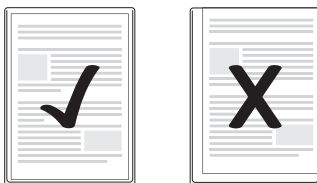


Bild 1

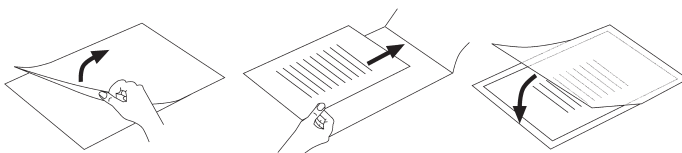


Bild 2

Förbereda för kallaminering

AKTA

- ▶ Låt laminatorn bli helt kall efter varmlamineringen innan du börjar kallaminera. Annars kommer rullarna inuti laminatorn fortfarande att vara varma. Då kan plastfickan och det dokument som ska lamineras skadas!
- ◆ Sätt laminatorns kontakt i ett eluttag.
- ◆ Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen (ON/OFF) ⑤ till läge ON. Den röda indikatorlampan ② Power tänds.
- ◆ Sätt inställningsknappen för varm- och kallaminering ⑥ på läge COLD. Den gröna indikatorlampan Ready ③ tänds.
- ◆ Sätt knappen för folietjocklek ④ på motsvarande läge (se även kapitel **Inställningar**).
- ◆ Lägg det dokument som ska lamineras i en lagom stor plastficka.

OBSERVERA

- ▶ Se till så att det finns ett avstånd på minst två mm mellan plastfickans och dokumentets kanter, så som visas på bild 1.
- ▶ Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik ut den först, så som visas t ex på bild 2.
- ▶ Mer information om hur lamineringen går till finns i kapitel **Laminera**.

Laminera

- ◆ Lägg plastfickan mitt på den lilla uppläggningssytan vid öppningen för folieinmatning ①. Plastfickorna ska läggas med den stängda sidan vänd mot öppningen för folieinmatning ① om storleken tillåter.
- ◆ Skjut in plastfickan långsamt och rakt i öppningen ①.
- ◆ När plastfickan skjutits in några centimeter i inmatningsöppningen ① dras den in automatiskt. Släpp plastfickan så snart du märker att den dras in av sig själv.

AKTA

- ▶ Se till så att det finns ett fritt utrymme på minst 30 cm framför laminatorn. Annars kan plastfickan inte komma ut helt och hållet. Då kan det laminerade dokumentet skadas.
- ◆ Den färdiglaminerade plastfickan kommer ut genom utkastet ⑦ på laminatorn.

OBSERVERA

- ▶ **Endast efter varmlaminering:** När den färdiglaminerade plastfickan kommer ut genom utkastet ⑦ är den varm och kan lätt förlora formen. Låt den därför kallna en minut innan du tar i den.
- ▶ För att få ett bättre resultat kan du lägga en bok, en pärm eller något annat tungt, platt föremål ovanpå plastfickan när den fortfarande är varm. Då blir fickorna släta och fina.
- ◆ Om du inte ska laminera mera sätter du På/Av-knappen ⑤ på OFF och vrider folietjockleksknappen ④ till läge ABS.
- ◆ Dra ut kontakten.

Antiblockeringsfunktion

När man börjar laminera kan det hända att plastfickan dras in snett eller fastnar inuti produkten.

- ◆ Skruva antiblockeringsknappen ④ till läge ABS. Plastfickan dras inte in ytterligare.
- ◆ Ta ut plastfickan och sätt knappen ④ på önskad folietjocklek igen.
- ◆ Börja om med lamineringen igen.

Rengöring

FARA!

Livsfarlig elektrisk ström!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

AKTA

Risk för skador på produkten.

- ▶ Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra produktens yta.
- ◆ Rengör produktens utsida med en något fuktig trasa och mildt diskmedel.

Rengöring invändigt:

Varje gång man laminerar fastnar smuts på rullarna inuti laminatorn. Det försämrar laminatorns funktion och effektivitet efter en tid. Därför bör rullarna rengöras efter varje användningstillfälle.

- ♦ Förbered produkten så som beskrivs i kapitel **Förbereda för varmlaminering** fram till dess att den gröna indikatorlampan Ready ③ tänds.
- ♦ För sedan in ett hopvikt DIN A4-papper (max tjocklek 1,0 mm) utan plastficka och med den vikta delen framåt i öppningen för manuell inmatning ①.
- ♦ Släpp papperet så snart du märker att det dras in automatiskt.

Smutsen på rullarna inuti laminatorn fastnar nu på papperet. Papperet kommer ut genom utkastet ⑦.

- ♦ Upprepa proceduren flera gånger. Ta ett nytt, rent papper varje gång.

När det inte syns någon mer smuts på papperet är rullarna inuti laminatorn rena.

Förvaring

- ♦ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

Kassering



Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållsso-porna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Bilaga

Tekniska data

Driftspänning	220-240 V ~, 50 Hz
Strömupptagning	1,6 A
Effektförbrukning	350 W
Skyddsklass	II / 
Foliebredd	max. 230 mm
Folietjocklek för varmlaminering	max 125 mikron
Folietjocklek för kallaminering	max 200 mikron

Lamineringstider

Foliestorlek	Position för folietjocklekssknapp: 80 mikron	Position för folietjocklekssknapp: 125 mikron
DIN A4	ca 40 s	ca 51 s
DIN A5	ca 29 s	ca 36 s

Överhettningsskydd

Den här produkten är utrustad med ett överhettningsskydd. Om motorn blir för varm på grund av överbelastning stängs produkten av automatiskt. Dra i så fall ut kontakten och vänta tills produkten svalnat till rumstemperatur. Sedan kan du sätta kontakten i uttaget igen och fortsätta laminera.

Vi rekommenderar att låta produkten vila ca 30 minuter efter 2 timmars användning.

Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU samt lågsämningsdirektivet 2014/35/EU.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas hos importören.



Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 277383

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Spis treści

Wprowadzenie	44
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	44
Prawo autorskie	44
Ograniczenie odpowiedzialności	44
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	44
Zastosowanie wskazówki ostrzegawcze	45
Bezpieczeństwo	46
Podstawowe zasady bezpieczeństwa	46
Ustawianie i podłączanie	47
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	47
Rozpakowanie	47
Utylizacja opakowania	48
Wymagania dotyczące miejsca ustawienia	48
Podłączenie elektryczne	48
Opis urządzenia	49
Obsługa i praca	49
Odpowiednie folie	49
Stopnie przelączania	49
Przygotowanie do laminowania na gorąco	50
Przygotowanie do laminowania na zimno	51
Laminowanie	51
Funkcja zapobiegająca blokowaniu	52
Czyszczenie	52
Przechowywanie	53
Utylizacja	53
Załącznik	54
Dane techniczne	54
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności	54
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	55
Serwis	56
Importer	56

Wprowadzenie

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi część laminatora ULG 350 B1 (nazywanego dalej „urządzeniem”) i przekazuje ważne wskazówki dotyczące użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, bezpieczeństwa, montażu i podłączania, a także obsługi urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu urządzenia. Musi ją przeczytać, a także jej przestrzegać każdy, kto podejmuje się obsługi urządzenia i usuwania usterek w urządzeniu.

Zachowaj tę instrukcję obsługi, a przy odsprzedaży urządzenia przekaz ją wraz z urządzeniem nowemu właścicielowi.

Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą.

Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do laminowania na gorąco i na zimno dokumentów z papieru i tektury w warunkach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych.

Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące wskazówki ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza zagrożającą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do śmierci lub powstania ciężkich obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza tego stopnia zagrożenia oznacza możliwą szkodę materialną.

Nieuniknięcie takiej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale znajdują się ważne wskazówki bezpieczeństwa, dotyczące obsługi urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować szkody osobowe i materialne.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie autoryzowanym serwisom lub działowi obsługi klienta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto, w takim przypadku wygasa gwarancja.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zwróć się do autoryzowanego serwisu lub działu obsługi klienta w celu dokonania wymiany kabla na nowy, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie

bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie należy laminować na gorąco żadnych łatwopalnych, wrażliwych na wysokie temperatury i/lub topliwych materiałów ani żadnych rysunków na papierze wrażliwym na wysokie temperatury, którego kolor lub jakość zmienia się wskutek nagrzewania.
- Nie należy laminować żadnych wartościowych, jedynych w swoim rodzaju dokumentów. Chociaż urządzenie spełnia wymagania wszystkich powszechnie obowiązujących norm bezpieczeństwa, nigdy nie można całkowicie wykluczyć wadliwego działania urządzenia. Wadliwe działanie urządzenia może spowodować uszkodzenie laminowanych dokumentów.

Ustawianie i podłączanie

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Urządzenie do laminowania ULG 350 B1
- 10 folii do laminowania DIN A4 do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- 10 folii do laminowania DIN A5 do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- 10 folii do wizytówek do laminowania na gorąco (80 mikrometrów)
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części oraz czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij urządzenie, folie oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- ◆ Usuń wszystkie opakowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Urządzenie ustawić tak, by przed urządzeniem pozostało co najmniej 30 cm wolnego miejsca. W przeciwnym razie wychodzące dokumenty po laminowaniu nie będą mogły swobodnie wysuwać się z urządzenia.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Podłączenie elektryczne

UWAGA

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
 - Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
 - Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
 - Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ◆ Włożyć wtyk do gniazda sieciowego.

Opis urządzenia

- ❶ Szczelina do ręcznego podawania folii
- ❷ Kontrolka Power (urządzenie włączone)
- ❸ Kontrolka Ready (gotowość do pracy)
- ❹ Włacznik funkcji przeciwdziałającej blokowaniu i przełącznik grubości folii
- ❺ Włacznik/wyłącznik (ON/OFF).
- ❻ Przełącznik wybierania laminowania na gorąco i na zimno (HOT i COLD)
- ❼ Szczelina wyrzutu folii

Obsługa i praca

W niniejszym rozdziale podano ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

Odpowiednie folie

Do laminowania na gorąco można stosować koszulki foliowe o szerokości maks. 230 mm i grubości maks. 125 mikrometrów. Do laminowania na zimno można stosować koszulki foliowe o grubości maks. 200 mikrometrów. Należy mieć na uwadze fakt, że folia nadaje się do laminowania tylko jeden raz.

WSKAZÓWKA

- Do laminowania na gorąco stosować wyłącznie folie specjalnie do tego przewidziane.
- Do laminowania na zimno stosować wyłącznie folie specjalnie do tego przewidziane.
- Należy pamiętać, że dołączony zestaw folii nadaje się wyłącznie do laminowania na gorąco.

Stopnie przełączania

Ustawienie przełącznika ❹	Ustawienie przełącznika grubości folii ❹	Grubość folii do laminowania
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	do 200

WSKAZÓWKA

- W przypadku zdjęć błyszczących wybierz ustawienie „125” oraz odpowiednią grubość folii.

Przygotowanie do laminowania na gorąco

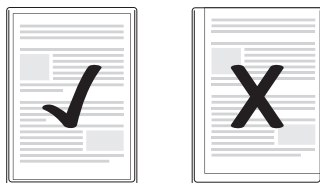
- ♦ Włóż wtyk przewodu zasilającego laminatora do gniazda zasilania.
- ♦ Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/ wyłącznik **5** do pozycji „ON”. Czerwona kontrolka Power **2** zapala się.
- ♦ Ustaw przełącznik laminowania na gorąco i zimno **6** na „HOT”.
- ♦ Ustaw przełącznik grubości folii **4** na odpowiednią grubość folii (patrz też rozdz. **Stopnie przelaczania**).

WSKAZÓWKA

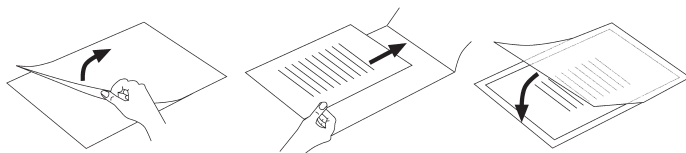
- Uzyskanie temperatury roboczej wskazywane jest przez zapalenie się zielonej kontrolki Ready **3** (gotowe). W celu uzyskiwania równego efektu laminowania, w szczególności przy cieńszych foliach (poniżej 125 mikrometrów) oraz przy ustawianiu innej grubości folii, zaleca się rozpocząć laminowanie dopiero po odczekaniu dodatkowego czasu około 2-3 minut.
- ♦ Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1.
- Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak przedstawiono na rys. 2.
- Aby uzyskać informacje odnośnie do laminowania, przejdź do rozdziału **Laminowanie**.



Rys. 1



Rys. 2

Przygotowanie do laminowania na zimno

UWAGA

- ▶ Przed rozpoczęciem laminowania na zimno odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym wypadku rolki we wnętrzu laminatora będą jeszcze gorące. Grozi to uszkodzeniem folii i laminowanych dokumentów!
- ♦ Włóż wtyk przewodu zasilającego laminatora do gniazda zasilania.
- ♦ Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/ wyłącznik ❸ do pozycji „ON”. Czerwona kontrolka Power ❷ zapala się.
- ♦ Ustaw przełącznik laminowania na gorąco i zimno ❹ na „COLD”. Zielona kontrolka Power ❸ zapala się.
- ♦ Ustaw przełącznik grubości folii ❺ na odpowiednią grubość folii (patrz też rozdz. **Stopnie przełączania**).
- ♦ Umieść laminowany dokument w folii o odpowiednim rozmiarze.

WSKAZÓWKA

- ▶ Uważaj, aby wszystkie krawędzie dokumentu były oddalone przynajmniej 2 mm od krawędzi folii, patrz opis na rys. 1.
- ▶ Dopilnuj, aby do laminowania była używana tylko jedna folia. Rozłóż ją najpierw tak, jak np. przedstawiono na rys. 2.
- ▶ Aby uzyskać informacje odnośnie do laminowania, przejdź do rozdziału **Laminowanie**.

Laminowanie

- ♦ Umieść folię stroną zamkniętą w kierunku szczeliny do wprowadzania folii ❶ na małej powierzchni do nakładania folii.
- ♦ Wsuń folię powoli i prosto do szczeliny do wprowadzania folii ❶.
- ♦ Po wsunięciu folii kilka centymetrów do szczeliny ❶ dalej zostanie ona wciągnięta automatycznie. Puść folię po rozpoczęciu automatycznego wsuwania.

UWAGA

- ▶ Urządzenie powinno stać w miejscu zapewniającym przynajmniej 30 cm swobodnej przestrzeni przed urządzeniem. W przeciwnym razie wychodzące dokumenty po laminowaniu nie będą mogły swobodnie wysuwać się z urządzenia. Laminowana folia może ulec uszkodzeniu.
- ♦ Gotowa folia po laminowaniu jest wysuwana ze szczeliny ❷ laminatora.

WSKAZÓWKA

- ▶ **Tylko po zakończeniu laminowania na gorąco:** Folia zalaminowanego dokumentu wychodzącego ze szczeliny ⑦ jest gorąca i bardzo plastyczna. Z tego względu po zakończeniu laminowania odczekaj jeszcze jedną minutę na ostygnięcie folii, zanim ją dotkniesz.
- ▶ Aby poprawić rezultat laminowania, jeszcze gorącą folię można docisnąć książką, segregatorem lub innym ciężkim przedmiotem o płaskiej powierzchni. W ten sposób folia uzyskuje gładką i równą powierzchnię.
- ◆ Jeżeli nie chcesz już rozpoczynać kolejnego procesu laminowania, przestaw włącznik/wyłącznik ⑤ do położenia „OFF”, a przełącznik grubości folii ④ do położenia ABS.
- ◆ Wyciągnij wtyk przewodu zasilającego z gniazda.

Funkcja zapobiegająca blokowaniu

W początkowej fazie laminowania folia może wejść ukośnie lub zablokować się we wnętrzu urządzenia.

- ◆ Przetaw przełącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ④ do położenia ABS. Urządzenie przestanie wciągać folię.
- ◆ Wyjmij folię i ponownie przetaw przełącznik funkcji zapobiegającej blokowaniu ④ na żadaną grubość folii.
- ◆ Rozpocznij ponownie laminowanie.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

UWAGA

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do zmywania.

Czyszczenie wnętrza urządzenia:

Przy każdym laminowaniu na rolkach wewnątrz urządzenia gromadzą się nieczystości. Powoduje to z czasem obniżenie skuteczności działania laminatora. Dlatego po użyciu czyść rolki znajdujące się we wnętrzu urządzenia.

- ♦ Urządzenie przegotuj dalej tak, jak przedstawia to opis w rozdziale **Przygotowanie do laminowania na gorąco**, aż zaświeci się zielona kontrolka Ready ③.
- ♦ Wówczas wprowadź do szczeliny do ręcznego podawania folii ① złożony na pół arkusz papieru A4 (grubość maks. 1 mm); wprowadzaj papier stroną złożenia do przodu.
- ♦ Puść arkusz po rozpoczęciu automatycznego wciągania do środka.

Nieczystości z rolek odkładają się na kartce papieru. Papier wysuwa się przez szczelinę wyrzutu folii ⑦ laminatora.

- ♦ Powtórz czyszczenie kilkakrotnie. Za każdym razem używaj nowej kartki papieru.

Jeśli na papierze nie widać nieczystości, rolki we wnętrzu urządzenia są czyste.

Przechowywanie

- ♦ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów.

Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~, 50 Hz
Pobór prądu	1,6 A
Pobór mocy	350 W
Stopień ochrony	II / 
Szerokość folii:	maks. 230 mm
Grubość folii przy laminowaniu na gorąco:	maks. 125 mikrometrów
Grubość folii przy laminowaniu na zimno:	maks. 200 mikrometrów

Czas laminowania

Rozmiar folii	Ustawienie przełącznika grubości folii 80 mikrometrów	Ustawienie przełącznika grubości folii 125 mikrometrów
DIN A4	około 40 s	około 51 s
DIN A5	około 29 s	około 36 s

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Gdy silnik nadmiernie nagrzeje się na skutek przeciążenia, urządzenie wyłącza się automatycznie. Wyjmij wtyk sieciowy i odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury otoczenia. Można wówczas ponownie włożyć wtyk sieciowy do gniazda i uruchomić urządzenie.

Zalecamy schłodzenie urządzenia przez ok. 30 minut co każde 2 godziny pracy.

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności

Niniejsze urządzenie pod względem zgodności z podstawowymi wymogami i pozostałymi ważnymi przepisami spełnia wymagania dyrektywy w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU oraz dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.



Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamiwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykuł można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tytu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 277383

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Turinys

Ivadas	58
Informacija apie šią naudojimo instrukciją	58
Autorių teisė	58
Atsakomybės apribojimas	58
Naudojimas pagal paskirtį	58
Naudojami įspėjamieji nurodymai	59
Sauga	60
Pagrindiniai saugos nurodymai	60
Padėjimas ir prijungimas	61
Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo	61
Išpakavimas	61
Pakuotės utilizavimas	62
Įrengimo vietai keliami reikalavimai	62
Elektros prijungimas	62
Prietaiso aprašas	63
Valdymas ir naudojimas	63
Tinkami laminavimo plėvelės vokeliai	63
Perjungimo pakopos	63
Paruošimas laminavimui karštuoju būdu	64
Paruošimas laminavimui šaltuoju būdu	65
Laminavimo procesas	65
Antiblokavimo funkcija	66
Valymas	66
Laikymas	67
Utilizavimas	67
Priedas	68
Techniniai duomenys	68
Informacija apie atitikties deklaraciją	68
Kompernaß Handels GmbH garantija	69
Priežiūra	70
Importuotojas	70

Įvadas

Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Ši naudojimo instrukcija yra sudedamoji laminavimo aparato ULG 350 B1 (toliau – prietaisas) dalis; joje pateikiama svarbi informacija apie prietaiso naudojimą pagal paskirtį, saugumą, prijungimą ir valdymą.

Naudojimo instrukcija visada turi būti laikoma šalia prietaiso. Ją perskaityti ir jos laikytis turi kiekvienas asmuo, kuris naudoja prietaisą ir šalina jo triktis.

Įsisaugokite šią naudojimo instrukciją ir perduokite ją vėlesniems prietaiso savininkams.

Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius, taip pat juos pakeisti.

Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinta naujausia techninė informacija, duomenys ir prietaiso prijungimo bei naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol sukaupta mūsų patirtimi ir žiniomis.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų.

Gamintojas nepriima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, padarant neleistinų keitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik popieriniams arba kartoniniams dokumentams laminuoti karštuoju ir šaltuoju būdu privačiuose namų ūkiuose. Gaminyje nėra skirtas komerciniam arba pramoniniam naudojimui.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį. Riziką prisiima tik naudotojas.

Naudojami išpėjamieji nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti tolesni išpėjamieji nurodymai.

PAVOJUS

Šis išpėjamasis nurodymas apie pavojų žymi gresiančią pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.

- Laikykitės prie šio išpėjamojo nurodymo pateiktų nurodymų, kad žmonės nebūtų sunkiai arba mirtinai sužaloti.

ĮSPĖJIMAS

Šis išpėjamasis nurodymas apie pavojų žymi galimą pavojingą situaciją.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galimi sužalojimai.

- Laikykitės prie šio išpėjamojo nurodymo pateiktų nurodymų, kad žmonės nebūtų sužaloti.

DĖMESIO

Šis išpėjamasis nurodymas apie pavojų žymi galimą materialinę žalą.

Jei situacijos neišvengiama, gali būti patirta materialinė žala.

- Laikykitės prie šio išpėjamojo nurodymo pateiktų nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- Nurodymas pateikia papildomą informaciją, padėsiančią lengviau naudoti prietaisą.

Sauga

Šiame skyriuje pateikta svarbių prietaiso naudojimo saugos nurodymų.

Šis prietaisas atitinka nustatytus saugos reikalavimus.

Netinkamai naudojant prietaisą, gali būti sužaloti žmonės arba patirta materialinė žala.

Pagrindiniai saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų:

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai pataisytas prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui. Be to, prarandama garantija.
- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas maitinimo laidas, jį pakeisti paveskite įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite ilginamųjų laidų ir šakotuvų, neatitinkančių būtinųjų saugumo reikalavimų.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai atjungti maitinimo laidą.
- Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Niekada nemėginkite laminuoti karštuju būdu degių, karščiui jautrių ir (arba) lydžių medžiagų, taip pat piešinių, sukurtų ant karščiui jautraus popieriaus arba medžiagos, kurių spalva arba kokybė dėl karščio poveikio pasikeičia.
- Niekada nelaminuokite vertingų, unikalių dokumentų. Nors prietaisas atitinka visus galiojančius saugumo reikalavimus / standartus, negalima visiškai atmesti gedimų galimybių. Netinkamai veikiant prietaisui įlaminuojamas dokumentas gali būti apgadintas.

Padėjimas ir prijungimas

Tiekiamas rinkinys ir patikra po transportavimo

Standartiškai su prietaisu tiekiamos toliau išvardytos sudedamosios dalys.

- Laminavimo aparatas ULG 350 B1
- 10 x laminavimo plėvelės vokelių DIN A4, karštajam laminavimui (80 mikronų)
- 10 x laminavimo plėvelės vokelių DIN A5, šaltajam laminavimui (80 mikronų)
- 10 x laminavimo plėvelės vokelių karštajam vizitinių kortelių laminavimui (80 mikronų)
- Ši naudojimo instrukcija

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių **Klientų aptarnavimas**).

Išpakavimas

- ◆ Iš kartoninės dėžės išimkite prietaisą, laminavimo plėvelių vokelius ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas ir apsauginę plėvelę.

⚠ PAVOJUS

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimo. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nereikalingas pakuotės medžiagas atiduokite utilizuoti, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad garantinės priežiūros atveju galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Įrengimo vietai keliami reikalavimai

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be trikčių, įrengimo vieta turi atitikti šiuos reikalavimus:

- Pastatykite prietaisą ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.
- Laminavimo aparatą pastatykite taip, kad prieš jį liktų mažiausiai 30 cm laisvos erdvės. Priešingu atveju iš laminavimo aparato gali būti nevisiškai išstumtas laminavimo plėvelės vokelis.
- Nenaudokite prietaiso karštoje, šlapioje ar labai drėgnoje aplinkoje arba arti degių medžiagų.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai atjungti maitinimo laidą.

Elektros prijungimas

DĖMESIO

- Prieš prijungdami prietaisą palyginkite prietaiso duomenų lentelėje nurodytus maitinimo šaltinio duomenis (įtampą ir dažnį) su elektros tinklo duomenimis. Kad prietaisas nesugestų, šie duomenys turi sutapti.
 - Įsitikinkite, kad prietaiso maitinimo laidas yra nepažeistas ir nenušalęs per karštus paviršius ir (arba) aštrias briaunas.
 - Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra per daug įtemptas arba sulenktas.
 - Nepalikite maitinimo laido kabėti virš kampų (galite užkliūti ir nutraukti).
- ◆ Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.

Prietaiso aprašas

- ➊ Anga, skirta laminavimo plėvelės vokeliui įkišti rankiniu būdu
- ➋ Indikatoriaus lemputė „Power“ (prietaisas įjungtas)
- ➌ Indikatoriaus lemputė „Ready“ (paruoštas naudoti)
- ➍ Antiblokavimo jungiklis ir plėvelės storio nustatymo jungiklis
- ➎ Įjungimo / išjungimo jungiklis („ON“ / „OFF“)
- ➏ Karštojo ir šaltojo laminavimo režimų perjungiklis („HOT“ / „COLD“)
- ➐ Laminavimo plėvelės vokelio išstūmimo anga

Valdymas ir naudojimas

Šiame skyriuje pateikiami svarbūs prietaiso valdymo ir naudojimo nurodymai.

Tinkami laminavimo plėvelės vokeliai

Karštajam laminavimui galite naudoti laminavimo plėvelės vokelius, kurių plotis ne didesnis kaip 230 mm, o storis neviršija 125 mikronų. Šaltajam laminavimui galite naudoti laminavimo plėvelės vokelius, kurių maksimalus storis – 200 mikronų. Atminkite, kad kiekvienas vokelis laminavimui gali būti naudojamas tik vieną kartą.

NURODYMAS

- Karštajam laminavimui naudokite tik laminavimo plėvelės vokelius, ant kurių aiškiai nurodyta, kad jie skirti karštajam laminavimui.
- Šaltajam laminavimui naudokite tik laminavimo plėvelės vokelius, ant kurių aiškiai nurodyta, kad jie skirti šaltajam laminavimui.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tiekiamame rinkinyje esantys laminavimo plėvelės vokeliai skirti tik karštajam laminavimui.

Perjungimo pakopos

Perjungiklio padėtis ➎	Plėvelės storio nustatymo jungiklio padėtis ➍	Laminavimo plėvelės storis
Karštasis	80	> 60–80
Karštasis	125	85–125
Šaltasis	125	iki 200

NURODYMAS

- Labai žvilgioms nuotraukoms įlaminuoti turėtumėte pasirinkti jungiklio padėtį „125“ ir atitinkamo storio laminavimo plėvelę.

Paruošimas laminavimui karštuoju būdu

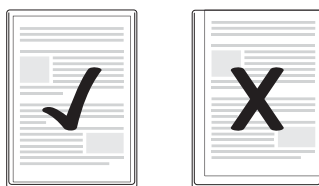
- ♦ Įkiškite laminavimo aparato maitinimo kištuką į elektros lizdą.
- ♦ Įjunkite prietaisą, įjungimo / išjungimo jungiklį „(ON“ / „OFF“) ⑤, nustatdami į padėtį „ON“. Įsižiebia raudona indikatoriaus lemputė „Power“ ②.
- ♦ Perjunkite karštojo ir šaltojo laminavimo režimų perjungiklį ⑥ į padėtį „HOT“ (karštas).
- ♦ Plėvelės storio nustatymo jungikliu ④ nustatykite atitinkamą laminavimo plėvelės storį (taip pat žr. skyrių **Perjungimo pakopos**).

NURODYMAS

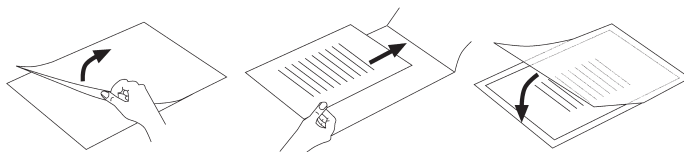
- Kai pasiekama darbinė temperatūra, įsižiebia žalia indikatoriaus lemputė „Ready“ ③. Tam, kad laminavimas būtų tolygesnis, rekomenduojame, ypač naudojant plonesnę (mažiau nei 125 mikronų) plėvelę ir nustatant kitą plėvelės storį, papildomai palaukti maždaug 2–3 minutes ir tik tada pradėti laminavimą.
- ♦ Laminuojamą dokumentą įdėkite į atitinkamo dydžio laminavimo plėvelės vokelį.

NURODYMAS

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nuo visų dokumento kraštų iki laminavimo plėvelės vokelio kraštų turi likti ne mažesnis nei 2 mm atstumas, kaip parodyta 1 pav.
- Atminkite saugos nurodymus, kad laminavimui galite naudoti tik vieną plėvelę. Prieš tai atverskite laminavimo plėvelės vokelį, pvz., kaip parodyta 2 pav.
- Daugiau informacijos apie laminavimo procesą rasite skyriuje **Laminavimo procesas**.



1 pav.



2 pav.

Paruošimas laminavimui šaltuoju būdu

DĖMESIO

- Po karštojo laminavimo palaukite, kol laminavimo aparatas visiškai atvės, ir tik tada pradėkite laminuoti šaltuoju būdu. Antraip velenėliai prietaiso viduje bus dar įkaitę. Tokiu atveju gali būti pažeisti laminavimo plėvelės vokeliai ir įlaminuojamas dokumentas!
- ◆ Įkiškite laminavimo aparato maitinimo kištuką į elektros lizdą.
- ◆ Įjunkite prietaisą, įjungimo / išjungimo jungiklį („ON“ / „OFF“) ⑤ nustatydami į padėtį „ON“. Įsižiebia raudona indikatoriaus lemputė „Power“ ②.
- ◆ Perjunkite karštojo ir šaltojo laminavimo režimų perjungiklį ⑥ į padėtį „COLD“ (šaltas). Įsižiebia žalia indikatoriaus lemputė „Ready“ ③.
- ◆ Plėvelės storio nustatymo jungikliu ④ nustatykite atitinkamą laminavimo plėvelės storį (taip pat žr. skyrių **Perjungimo pakopos**).
- ◆ Laminuojamą dokumentą įdėkite į atitinkamo dydžio laminavimo plėvelės vokelį.

NURODYMAS

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nuo visų dokumento kraštų iki laminavimo plėvelės vokelio kraštų turi likti ne mažesnis nei 2 mm atstumas, kaip parodyta 1 pav.
- Atminkite saugos nurodymus, kad laminavimui galite naudoti tik vieną plėvelę. Prieš tai atverskite laminavimo plėvelės vokelį, pvz., kaip parodyta 2 pav.
- Daugiau informacijos apie laminavimo procesą rasite skyriuje **Laminavimo procesas**.

Laminavimo procesas

- ◆ Padėkite laminavimo plėvelės vokelį mažo padėkliuko, esančio prie angos, skirtos laminavimo plėvelės vokeliui įkišti ①, viduryje. Jei leidžia laminavimo plėvelės vokelių dydis, jie į angą, skirtą laminavimo plėvelės vokeliui įkišti ①, turėtų būti atsukti uždarąja puse.
- ◆ Lėtai ir tiesiai įstumkite laminavimo plėvelės vokelį į angą, skirtą laminavimo plėvelės vokeliui įkišti ①.
- ◆ Įstūmus laminavimo plėvelės vokelį į angą, skirtą laminavimo plėvelės vokeliui įkišti ① kelis centimetrus, jis bus toliau įtraukiamas automatiškai. Pajutę, kad laminavimo plėvelės vokelis automatiškai įtraukiamas, iškart jį paleiskite.

DĖMESIO

- Pasirūpinkite, kad prieš laminavimo aparatą liktų mažiausiai 30 cm laisvos erdvės. Priešingu atveju iš laminavimo aparato gali būti nevisiškai išstumtas laminavimo plėvelės vokelis. Gali būti pažeistas laminavimo plėvelės vokelio paviršius.
- ◆ Įlaminuotas vokelis bus išstumtas iš laminavimo aparato vokelio išstūmimo angos ⑦.

NURODYMAS

- ▶ **Tik po laminavimo karštuoju būdu:** iš laminavimo aparato vokelio išstūmimo angos **7** išstumtas įlaminuotas vokelis yra karštas, todėl gali lengvai pasikeisti jo forma. Todėl prieš paimdami laminavimo plėvelės vokelį pirmiausia vieną minutę palaukite, kol jis atvės.
- ▶ Įlaminavimo rezultatui pagerinti galite dar neatvėsusį laminavimo plėvelės vokelį prispausti knyga, dokumentų aplanku ar kitu sunkiu daiktu lygiu paviršiumi. Taip vokelio paviršius taps lygus, nepriekaištingas.
- ♦ Jei norite pradėti kitą laminavimo procesą, nustatykite įjungimo / išjungimo jungiklį **5** į padėtį „OFF“ ir pasukite plėvelės storio nustatymo jungiklį **4** į padėtį „ABS“.
- ♦ Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

Antiblokavimo funkcija

Laminavimo proceso pradžioje laminavimo plėvelės vokelis gali būti įtrauktas įstrižai arba įstrigi viduje.

- ♦ Antiblokavimo jungiklį **4** pasukite į padėtį „ABS“. Laminavimo plėvelės vokelis nebebus traukiamas į vidų.
- ♦ Išimkite laminavimo plėvelės vokelį ir vėl nustatykite antiblokavimo jungiklį **4** ties norimu laminavimo plėvelės storio.
- ♦ Vėl pradėkite laminavimą.

Valymas

PAVOJUS

Elektros srovės keliamas pavojus gyvybei!

- ▶ Prieš pradėdami valyti prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

DĖMESIO

Tai gali sugadinti prietaisą.

- ▶ Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali sugadinti korpuso paviršių.
- ♦ Korpuso paviršių valykite tik vos sudrėkinta šluoste ir švelniu plovikliu.

Prietaiso vidaus valymas:

Per kiekvieną laminavimo procesą ant volelių laminavimo aparato viduje kaupiasi nešvarumai. Dėl to ilgainiui pablogėja laminavimo aparato veikimas. Todėl po naudojimo turėtumėte išvalyti volelius laminavimo aparato viduje.

- ♦ Paruoškite prietaisą taip, kaip aprašyta skyriuje **Paruošimas laminavimui karštu būdu**, kad pradėtų šviesti žalia indikatorius lemputė „Ready“ ③.
- ♦ Tada per vidurį perlenktą DIN A4 formato popieriaus lapą (maksimalus storis – 1,0 mm) be laminavimo plėvelės vokelio sulenкта puse į priekį įkiškite į angą, skirtą laminavimo plėvelės vokeliui įkišti rankiniu būdu ①.
- ♦ Pajutę, kad lapas automatiškai įtraukiamas, iškart jį paleiskite.

Dabar ant volelių laminavimo aparato viduje susikaupę nešvarumai nusėda ant popieriaus lapo. Popieriaus lapas išstumiamas iš laminavimo aparato plėvelės išstūmimo angos ⑦.

- ♦ Pakartokite valymo procesą kelis kartus. Kiekvieną kartą naudokite naują, švarų popieriaus lapą.

Jeigu ant išstumto popieriaus lapo nešvarumų nebesimato, reiškia, voleliai laminavimo aparato viduje yra švarūs.

Laikymas

- ♦ Laikykite prietaisą švarioje, sausoje, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Utilizavimas



Prietaiso jokia būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

Priedas

Techniniai duomenys

Darbinė įtampa	220–240 V ~, 50 Hz
Naudojamoji srovė	1,6 A
Galia	350 W
Apsaugos klasė	II / 
Plėvelės plotis	maks. 230 mm
Karštajam laminavimui skirtos plėvelės storis	maks. 125 mikronų
Šaltajam laminavimui skirtos plėvelės storis	maks. 200 mikronų

Laminavimo trukmė

Laminavimo plėvelės storis	Plėvelės storio nustatymo jungiklio padėtis: 80 mikronų	Plėvelės storio nustatymo jungiklio padėtis: 125 mikronai
DIN A4	apie 40 s	apie 51 s
DIN A5	apie 29 s	apie 36 s

Apsauga nuo perkaitimo

Šiame prietaise įmontuotas apsaugos nuo perkaitimo jungiklis. Jei variklis dėl perkrovos per daug įkaista, prietaisas automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite maitinimo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės iki kambario temperatūros. Tada galite vėl maitinimo kištuką įjungti į elektros tinklą ir toliau naudoti prietaisą. Prietaisui veikus 2 valandas, rekomenduojame leisti jam apie 30 minučių atvėsti.

Informacija apie atitikties deklaraciją

Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU ir Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU reikalavimus.

Visą originalios atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.



Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuojama ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių išipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT

Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 277383

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	72
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	72
Urheberrecht	72
Haftungsbeschränkung	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	72
Verwendete Warnhinweise	73
Sicherheit	74
Grundlegende Sicherheitshinweise	74
Aufstellen und Anschließen	75
Lieferumfang und Transportinspektion	75
Auspacken	75
Entsorgung der Verpackung	76
Anforderungen an den Aufstellort	76
Elektrischer Anschluss	76
Gerätebeschreibung	77
Bedienung und Betrieb	77
Geeignete Folientaschen	77
Schaltstufen	77
Heißlaminieren vorbereiten	78
Kaltlaminieren vorbereiten	79
Laminiervorgang	79
Anti-Blockier-Funktion	80
Reinigung	80
Aufbewahrung	81
Entsorgung	81
Anhang	82
Technische Daten	82
Hinweise zur Konformitätserklärung	82
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	83
Service	84
Importeur	84

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULG 350 B1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzewirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULG 350 B1
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Gerätebeschreibung

- ❶ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❷ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ❸ Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ❹ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❺ Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- ❻ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT/COLD)
- ❼ Folienauswurfschlitz

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ❻	Stellung Folienstärke- Schalter ❹	Laminierfolienstärke
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	bis 200

HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „HOT“.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready **3** angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.

- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

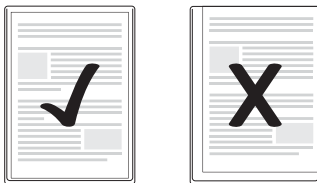


Abb. 1

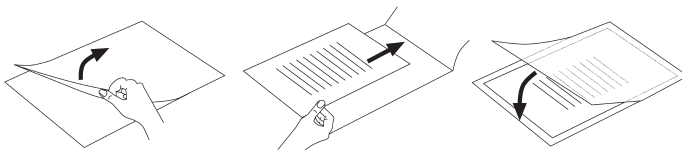


Abb. 2

Kaltlaminieren vorbereiten

ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „COLD“. Die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig auf die kleine Auflagefläche am Folienschlitz **1**. Die Folientaschen sollten, soweit es die Größe zulässt, mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **1** weisen.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **1**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **1** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **5** auf „OFF“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter **4** in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Anti-Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

Reinigung

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **1** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	350 W
Schutzklasse	II / 
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron

Laminierzeiten

Foliengröße	Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron	Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 277383

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:

06 / 2016 · Ident.-No.: ULG350B1-052016-1

IAN 277383